

# VABO – Sprachförderklasse

## Vorqualifizierungsjahr Arbeit/Beruf mit Sprachförderung



Italienisch

### Iscrizione

Iscrizione ai corsi di lingua VABO per studenti di 15, 16 e 17 anni  
*Anmeldung zur Sprachförderklasse VABO für 15-jährige, 16-jährige und 17-jährige Schüler*

**Importante:** Il modulo deve essere compilato in tedesco (o in inglese)!  
*Der Fragebogen muss auf Deutsch oder Englisch ausgefüllt werden!*

### Vi preghiamo di inviare il modulo a:

*Bitte senden Sie den Fragebogen an:*

Peter-Bruckmann-Schule, Alfred-Finkbeiner-Straße 2, 74072 Heilbronn

Mail: [info@pbs-hn.de](mailto:info@pbs-hn.de), Telefon: 07131 39043-300

### 1. Dati studente

*1. Angaben zum Schüler*

Cognome ..... Nome .....  
*Nachname Vorname*

Data di nascita ..... Luogo di nascita .....  
*Geburtsdatum Geburtsort*

Cittadinanza ..... Religione .....  
*Staatsangehörigkeit Religion*

Da quale paese provieni? .....  
*Aus welchem Land kommst Du?*

Quali lingue parli? .....  
*Welche Sprachen sprichst Du?*

In quali lingue sei in grado di scrivere? .....  
*In welcher Sprache kannst Du schreiben?*

Per quanto tempo hai frequentato una scuola? .....  
*Wie viele Jahre hast Du bereits die Schule besucht?*

Tipologie di scuole frequentate: .....  
*Besuchte Schulararten:*

Hai frequentato una scuola che ti consente di accedere all'università? ..... Sì / No  
*Hast Du eine Schule besucht, die zum Studium berechtigt?* ..... ja / nein

Hai già frequentato una scuola (materna) qui in Germania? ..... Sì / No  
*Hast Du bereits in Deutschland eine Schule besucht?* ..... ja / nein

### 2. Indirizzo studente

*2. Anschrift des Schülers*

Via e numero civico .....  
*Straße, Hausnummer*

Post code, domicilio .....  
*Postleitzahl, Wohnort*

Telefono ..... Fax .....  
*Telefon Fax*

Email .....  
*E-Mail*

Stand: Mai 2017

3. Hai una persona di fiducia (es. parente, assistente sociale, vicino di casa, amico ...) che parla tedesco e potrebbe aiutarti?

3. Hast Du eine Ansprechperson (z. B. Verwandter, Sozialarbeiter, Nachbar, Freund), die Deutsch spricht und Dich unterstützt?

Cognome ..... Nome .....  
Nachname ..... Vorname .....

Via e numero civico .....  
Straße, Hausnummer .....

Post code, domicilio .....  
Postleitzahl, Wohnort .....

Telefono: ..... Fax .....  
Telefon ..... Fax .....

Email .....  
E-Mail .....

#### 4. Permesso di soggiorno (deve essere esibito)

4. Aufenthaltsgenehmigung (muss nachgewiesen werden)

Tipo di permesso di soggiorno .....  
Art der Aufenthaltsgenehmigung .....

Richiedente asilo? ..... Sì / No  
Asylbewerber? ..... ja / nein

Avente diritto d'asilo? ..... Sì / No  
Anerkannter Asylbewerber? ..... ja / nein

#### 5. Tutore legale (padre/madre o rappresentante legale)

5. Erziehungsberechtigter (Vater / Mutter oder gesetzlicher Vertreter)

Cognome ..... Nome .....  
Nachname ..... Vorname .....

(Le informazioni sono necessarie solo se lo studente e il tutore legale non vivono assieme)

(Angaben nur notwendig, wenn Erziehungsberechtigter und Schüler nicht zusammenleben)

Via e numero civico .....  
Straße, Hausnummer .....

Post code, domicilio .....  
Postleitzahl, Wohnort .....

Telefono ..... Fax .....  
Telefon ..... Fax .....

Email .....  
E-Mail .....

**Nota:** In qualità di tutore legale (padre/madre o rappresentante legale) autorizzo la raccolta e la memorizzazione delle informazioni da parte della scuola. Tali informazioni verranno utilizzate esclusivamente per la pianificazione delle lezioni. **Vi ricordiamo che potete negare o sospendere l'autorizzazione in qualunque momento.**

**Hinweis:** Als Erziehungsberechtigter (Vater/Mutter oder gesetzlicher Vertreter) bin ich damit einverstanden, dass die Daten von der Schule erhoben und gespeichert werden. Diese Daten werden ausschließlich zum Zwecke der Planung von Schulklassen verwendet. **Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass Sie die Einwilligung auch verweigern oder widerrufen können.**

Località ..... Data .....  
Ort ..... Datum .....

Firma dello studente:  
Unterschrift des Schülers

Firma del tutore legale  
Unterschrift der / des Erziehungsberechtigten

Per una migliore leggibilità del testo, viene utilizzata la forma maschile. Tutte le indicazioni s'intendono tuttavia valide per entrambi i sessi.

Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird die männliche Form verwendet. Die Ausführungen beziehen sich stets auf beide Geschlechter.